

EXTERNO (Para distribución general)
AFR 53/42/91/s

Indice AI:

20 de noviembre de 1991

Distr:

AU/SC

Más información sobre AU 221/91 (AFR 53/23/91/s, del 28 de junio de 1991, y sus seguimientos AFR 53/24/91/s, del 4 de julio de 1991, AFR 53/26/91/s, del 18 de julio de 1991, AFR 53/31/91/s, del 17 de septiembre de 1991, AFR 53/32/91/s, del 27 de septiembre de 1991 y AFR 53/36/91/s, del 24 de octubre de 1991) - Huelga de hambre, preocupación médica, malos tratos

SUDÁFRICA:
(Bophuthatswana)

Johannes "Bushy" MOLEFE, de 30 años de edad
y otros 20 presos en huelga de hambre, entre ellos:
George BIYA, de 26 años
Lawrence MAHILA, de 44 años
Zachariah SEABI, de 28 años
Vincent SEKHU, de 27 años
David MOSEBI, de 25 años
Timothy PHIRI (trasladado a la prisión de Odi, cerca de GaRankuwa,

hacia el

16 de octubre de 1991)

=====
=====
Continúa la huelga de hambre de algunos presos de la "patria" nominalmente independiente de Bophuthatswana, con 21 presos en huelga de hambre. Los que citamos en el encabezamiento ya estuvieron en huelga de hambre en junio y julio de 1991. En este momento hay 12 presos que llevan en huelga de hambre 46 días o más, y por tanto corren cada vez más peligro de sufrir problemas de salud. Amnistía Internacional insta a las autoridades a que revisen urgentemente sus casos para evitarles más sufrimientos y posibles daños graves a su salud.

De los 21 presos en huelga de hambre, siete se encuentran en el hospital de Thusong, y los demás en el de Bophelong. Amnistía Internacional sigue recibiendo informes que indican que los presos en huelga de hambre tienen problemas, sobre todo en el hospital de Bophelong, para conseguir que se vigile adecuadamente su salud y para conseguir un trato amable por parte del personal médico.

Los activistas de derechos humanos han expresado una especial preocupación por la salud de Johannes "Bushy" Molefe, que lleva en huelga de hambre desde el 23 de septiembre de 1991, así como por la de George Biya, que lleva en huelga de hambre desde el 7 de octubre de 1991. Johannes "Bushy" Molefe ha sufrido ataques de vértigo, hipotensión y una considerable pérdida de peso. El 18 de noviembre de 1991, quedó temporalmente inconsciente y, al parecer, el equipo médico no pudo hacerle volver en sí, aunque posteriormente, ese mismo día, recuperó la consciencia. Según informes, el equipo médico correspondiente no anotó este deterioro de su salud en su historial médico. George Biya ha sufrido dolor de riñones, continuas jaquecas y dolores corporales generalizados, así como bajadas de la tensión sanguínea y una considerable pérdida de peso. Estos dos presos se encuentran en el hospital de Bophelong. A pesar de sus

graves problemas de salud, y a causa de su insatisfacción por el trato que reciben por parte del personal médico del hospital, se niegan a recibir tratamiento, y han solicitado ser tratados por un médico independiente. Según informes, los médicos del hospital de Bophelong han autorizado su traslado al hospital de Odi, cerca de GaRankuwa, donde los presos estarían dispuestos a aceptar un tratamiento suplementario adecuado. Sin embargo, a pesar de esta autorización, no han sido trasladados. Las autoridades no sólo se han negado a una petición de Johannes "Bushy" Molefe para que le examine un médico independiente de su elección sino que, además, siguen restringiendo el acceso de los activistas de derechos humanos a los presos hospitalizados.

También se ha expresado especial preocupación por Lawrence Mahila, que se encuentra en el hospital de Thusong. Este preso inició una huelga de hambre el 11 de noviembre de 1991, pero ya estaba en el hospital recibiendo tratamiento médico por problemas psicológicos relacionados con su encarcelamiento. El 9 de noviembre de 1991, las autoridades de esta "patria" nominalmente independiente ordenaron la liberación de 27 presos. Parece ser que hicieron creer deliberadamente a Lawrence Mahila que se encontraba entre los que iban a ser liberados, pero en el último momento le denegaron la libertad. Poco después, el preso inició su huelga de hambre. Un psiquiatra independiente que le examinó recomendó un cambio en su tratamiento, pero el personal del hospital se ha negado a llevarlo a cabo. Los activistas de derechos humanos sienten preocupación por su salud mental y física.

Amnistía Internacional no ha recibido más información sobre Timothy Phiri desde que fue trasladado de la prisión de Roingrond a la de Odi, hacia el 16 de octubre de 1991, y sigue sintiendo preocupación por su seguridad física, ya que se encuentra aislado de sus familiares y de los demás presos.

Las autoridades de la "patria" nominalmente independiente de Bophuthatswana han ordenado que se lleve a cabo una investigación sobre las denuncias que indican que Frans Mokomane, Johannes "Bushy" Molefe y Patrick Mongake fueron agredidos por guardias de la prisión de Odi el 3 de septiembre de 1991.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Telegramas, fax, télex, cartas urgentes, cartas por vía aérea:

- expresando satisfacción porque las autoridades de Bophuthatswana han emprendido una investigación sobre las denuncias según las cuales Frans Mokomane, Johannes "Bushy" Molefe y Patrick Mongake fueron agredidos por guardias de la prisión de Odi el 3 de septiembre de 1991;
- subrayando la liberación de otros 27 presos el 9 de noviembre de 1991;
- solicitando garantías de que Timothy Phiri no será sometido a torturas o malos tratos tras ser trasladado, hacia el 16 de octubre de 1991, de la prisión de Rooigrond a la de Odi, donde, al parecer, se encuentra aislado de los demás presos; instando a que se le permita recibir visitas de su abogado y familiares;
- expresando preocupación por la salud de los presos que continúan en huelga de hambre, y haciendo referencia a la preocupación por la salud de Johannes "Bushy" Molefe, George Biya, Lawrence Mahila y los demás presos citados en las cartas;
- instando al gobierno de Sudáfrica a que lleve a cabo rápidamente su revisión de los casos de todos los presos políticos; instando también a las autoridades de Bophuthatswana a que lleven a cabo su propia revisión de los casos de los presos políticos de Bophuthatswana, para evitar más sufrimientos a los presos y a sus familiares.

LLAMAMIENTOS A:

Mr F.W. De Klerk
State President
State President's Office
Private Bag X83, Pretoria 0001, Sudáfrica

Dear President (Señor Presidente)

Telegramas: President De Klerk, Pretoria, Sudáfrica
Télex: 321695 SPLIB SA, 321890 PRES SA o 322158 PRES
Fax: + 27 12 323 3982

Mr R.F. Botha
Minister of Foreign Affairs
Department of Foreign Affairs
Private Bag X152, Pretoria 0001, Sudáfrica

Dear Minister (Señor Ministro)

Telegramas: Foreign Minister, Pretoria, Sudáfrica
Télex: 0959 350060 EXTERN TTX SA
Fax: + 27 12 323 1664

Dr E.H. Venter
Minister of National Health
Ministry of National Health
Private Bag X399, Pretoria 0001, Sudáfrica

Dear Minister (Señor Ministro)

Telegramas: Health Minister, Pretoria, Sudáfrica
Télex: 321320 SA o 321366 SA
Fax: + 27 12 323 0093

Chief L.M. Mangope
President
Government Office, Mmabatho, Bophuthatswana, Sudáfrica

Dear President (Señor Presidente)

Telegramas: President Mangope, Bophuthatswana, Sudáfrica
Télex: 937 3008 BOP
Fax: + 27 140 842626

Dr D.N.C.O.B. Khaole
Minister of Health and Social Services
Department of Health and Social Services
Government Offices, Mmabatho, Bophuthatswana, Sudáfrica

Dear Minister (Señor Ministro)

Telegramas: Health Minister, Mmabatho, Bophuthatswana, Sudáfrica
Fax: +27 140 23846 (haciendo constar: Please forward to the Ministry of Health)

Mr R. Cronje
Minister of State
Department of State Affairs
Private Bag X2172, Mmabatho 8681
Bophuthatswana, Sudáfrica

Dear Minister (Señor Ministro)

Telegramas: Minister of State Cronje, Mmabatho, Bophuthatswana, Sudáfrica

COPIAS A:

The Editor, The Sowetan, PO Box 6663, Johannesburg 2000, Sudáfrica

The Editor, Vrye Weekblad, PO Box 42637, Fordsburg 2033, Sudáfrica

Human Rights Commission, PO Box 32723, Braamfontein 2017, Sudáfrica

Mafikeng Anti-Repression Forum (MAREF), PO Box 158, Ratshidi 8681, Sudáfrica

African National Congress, Legal and Constitutional Affairs Department, PO Box 61884,
Marshalltown 2307,
Johannesburg, Sudáfrica

National Medical and Dental Association (NAMDA), PO Box 2346, Johannesburg 2000,
Sudáfrica

Medical Association (MASA), PO Box 20272, Alkantrant, Pretoria 0005, Sudáfrica

y a la representación diplomática de Sudáfrica en el país del remitente.

SE RUEGA ENVIEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 1 de enero de 1992.